

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1932)

**Heft:** 562

**Rubrik:** Football

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 08.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Home News—(Continued)**

**GLARUS.**

M. J. F. Blumer-Kunz, manager of the "Vereingte Webereien Sennfält und Azmoos," has died. M. Blumer was a well-known and much estimated personality.

M. Karl Burret-Hurner, the oldest inhabitant of the canton of Glarus has died at the age of 101 years.

**APPENZELL.**

A fire which broke out at the furniture works of Frehner in Herisau caused considerable damage.

**THURGAU.**

The death took place at Weinfelden of M. Konrad Saameli, Manager of the Cantonal Bank. M. Saameli was 62 years old, and was for over 40 years connected with the Bank of which he was Manager for the last 25 years.

**FOOTBALL.**

The Swiss Football Association held their DELEGATES MEETING in Biel on 16-17th July. A proposal to change the present system made by the Geneva Clubs was lost.

The Annual Reports were accepted with the exception of the Report of the commission for protests and appeals (Rekurscommission) which was turned down and a vote of censure duly passed!

The "Student-paragraph" which caused so much trouble during the last season was deleted. Of all those registered last year under this paragraph, not one followed a course of studies at one of the Universities!

Two "foreigners" per team (against three previously) are only to play in future with National and First League Clubs.

No change of club will be sanctioned after 1st January.

Special rules have been drawn up, regulating the engagement of professionals.

A proposal to reserve three (amended to two) Sundays for training games for the National Eleven was turned down.

Proposals submitted for the re-organisation of the Association were referred back for further examination and study.

The Finalists for the Championship are to receive 12½% each of the gross receipts.

Referees will receive 30 francs per match.

F. C. Biel proposed to supplement the fixture list by creating an intermediate championship, giving the National and First League Clubs an additional eight games against clubs in the other group whom they would otherwise not meet. The proposal was accepted in principle, details are yet to be worked out. This is the most important decision taken. Seven home games for a National League club are obviously not enough to make ends meet. Four more are a reasonable addition.

International games are fixed at 20 within three years.

To balance the budget per 1932, the proceeds of an International Match are specially reserved.

The Season is to begin on 28th August and the following are the new groupings:

**NATIONAL LEAGUE.**

Group 1.	Group 2.
Grasshoppers	Zurich
Young Fellows	Blue Stars
Urania	Servette
Carouge	Concordia
Basel	Nordstern
Lugano	Lausanne
Biel	Young Boys
Chaux-de-Fonds	Aarau

**FIRST LEAGUE.**

Group 1.	Group 2.
Grenchen	Brühl
Etoile Ch.-de-F.	St. Gallen
Bern	Old Boys
Racing	Locarno
Cantonal	Oerlikon
Solothurn	Luzern
Olten	Winterthur
Bözingen	Seebach
Montreux	Bellinzona

The elections resulted in the confirmation of: Football Committee and President (Eicher); Technical Committee and President (Ammann); International Delegate (Schlegel); Rekurs-Commission as before.

The next Delegates Meeting will take place in Vevey. *M.G.*

**A "PICNIC" BY CAR.**

The first "Picnic" by car arranged by some members of the Colony took place last Sunday.

In spite of the Weather-Clerk having been rather unkind, a small, but happy "convoy" left Ham Common about 10.30 a.m. The "Picnic" was held on Farley Heath and an *al fresco* tea was taken near Hindhead.

This outing, in spite of occasional showers, proved to be again a success and it is hoped that another excursion will be arranged in the near future.

**CITY SWISS CLUB.**

Messieurs les membres sont avisés que

**L'ASSEMBLEE MENSUELLE**

aura lieu le 2 Août au Restaurant PAGANI, 42, Great Portland Street, W.1. et sera précédée d'un souper à 7 heures (prix 5/-).

**ORDRE DU JOUR:**

- Procès-verbal.
- Admissions.
- Démotions.
- Divers.

Pour faciliter les arrangements, le Comité recommande aux participants de s'annoncer au plus tôt à M. P. F. Boehringer, 23, Leonard St. E.C.2 (Téléphone: Clerkenwell 9595).

**IF YOU WANT A SUIT TO WEAR— wear a "Pritchett" Suit**



**A NEW STANDARD OF SUIT VALUES, to measure.**

- "UTILITY" Range at - 3/- Gns.
- "PREMIER" Range at - 4/- Gns.
- "DE LUXE" Range at - 6/- Gns.

**"PRITCHETT" All-Wool FLANNELS**

19/6 to measure.

If fitted with thief-proof pocket and patent zipp fastener 22/-

Strong ready-to-wear flannels from 10/6

**W. PRITCHETT**

183 & 184 TOTTENHAM COURT RD., W.1.  
2 mins. from Swiss Mercantile School.

**STAMPS.**

I can offer the following Pro-Juventute Mint Stamps in sets, pairs or blocks considerably below current market prices.

1925, 5, 10, 20 & 30c (shields issue)	set @ 1/3
1926, do.	" " 1/3
1927, do. (Pestalozzi issue)	" " 1/4
1928, do. (Town shields, Dunant)	" " 1/4
1929, do. (Landscapes, N. von Flue)	" " 1/4
1930, do. (Town shields, Gotthelf)	" " 1/4
1931, do. (Landscapes, A. Vinet)	" " 1/6

The above stamps were sold at a premium of 5 & 10c. 1932, 10, 20 & 30c Gothard Commemorative set @ 1/- Ascension and St. Helena, 5d. K.G. fine used, each @ 4 Bermuda, 1922, 4d. red only, fine used " 4 Dominica, 1926, 3d. red only, fine used " 3 Grenada, 1926, 4d. red only, fine used " 4 Trinidad, 1922, 4d. red only, fine used " 4

In stock genuine Air Mail Covers (period 1929/32) from Antigua, Br. Guiana, Br. Honduras, Leeward, St. Lucia Trinidad, South Africa, etc. Interesting to Air Mail collectors. each @ 2/6

Corresponding regularly with Continental firms of Stamp Dealers, I have a large selection of good and medium stamps of all countries. Want Lists solicited. Cash with order or references. Postage extra.

**L. MEYER-TISSOT,**

21, Boundaries Mansions, London, S.W.12.

**THE RADNOR RESTAURANT**

11, FIFE RD. KINGSTON-ON-THAMES, (2 minutes from Station).

Noted for its Wholesome Food. Home our only Competitor. Parties Catered for.

Proprietor: J. ROCCA. Phone: KINGSTON 1757

**MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS**

Not exceeding 3 lines.—Per insertion, 2/6; three insertions 5/- Postage extra on replies addressed *to Swiss Observer*

**TO LET.** Small self-contained office on ground floor. Separate entrance, telephone. Apply during office hours at 23, Leonard Street, E.C.2.

**FORTHCOMING EVENTS.**

Swiss Rifle Association: Shooting Practice every Saturday and Sunday at the Range, (opposite Welsh Harp, Hendon).

Bank Holiday Monday, August 1st — Swiss Rifle Association — "Bundesfeier" — Fête Nationale, at Hendon Shooting ground. (Official start at 3 o'clock p.m.)

Bank-Holiday Monday, August 1st — Union Helvetia Club — Special Dance — (Extension until 2 a.m. at 1, Gerrard Place, W.1. (Tickets 1/6).

Tuesday, August 2nd, at 7 o'clock — City Swiss Club — Monthly Meeting at Pagani's (See Advert.)

Wednesday, August 3rd, at 7.30 p.m. — Société de Secours Mutuels — Monthly Meeting, at 74, Charlotte Street, W.1.

**SWISS BANK CORPORATION,**

(A Company limited by Shares incorporated in Switzerland)

99, GRESHAM STREET, E.C.2.

and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

Capital Paid up £6,400,000

Reserves - - £1,960,000

Deposits - - £43,000,000

**The WEST END BRANCH opens Savings Bank Accounts on which interest will be credited at 2½ per cent. until further notice.**

**FOYER SUISSE, 15, Upper Bedford Pl., W.G.1**

SUNDAY, JULY 31th, 1932.

**2nd VISIT TO KEW GARDENS.**

Meet 4 p.m., at Foyer Suisse, or 5 p.m., at Kew Gardens District Railway Station.

Leader: MISS DE VARAGAS.

Every Swiss Girl Welcome.

Tea Provided.



**Divine Services.**

**EGLISE SUISSE (1762),**

(Langue française.)

79, Endell Street, Shaftesbury Avenue, W.G.2.

(Near New Oxford Street)

Dimanche, le 31 Juillet, 11h et 7h. — Prédications

— M. le Pasteur R. Desaulles.

Lundi, le 1er Août: Sortie en Bucks. Rendez-vous 10 a.m. Marylebone Station, L.N.E.R.

— cheap ticket: See Green 2/7d.

En Août, les cultes du soir sont suspendus. Ils seront remplacés par deux cultes en plein air, le 14 et le 28. Indications ultérieurement.

**MARIAGE.**

Charles Tyler, de Framlingham (Suffolk) et Elsa Regula Heusser de Sursee (Lucerne) — le 27 Juillet 1932.

Pendant les vacances du titulaire, le pasteur Desaulles recevra à l'église le mercredi de 11h à 12.30. S'adresser à lui pour tous renseignements (actes mariage etc.) — Envoyer la correspondance à 102 Hornsey Lane, N.6. Phone: Mountview 3986.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux instructions religieuses, etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Visme, 102, Hornsey Lane, N.6. (Téléphone: Archway 1798). — Heure de réception à l'église: Mercredi de 10.30 — 12 h.

**SCHWEIZERKIRCHE**

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

(near General Post Office.)

Sonntag, den 31. Juli 1932.

Gottesdienst um 11 Uhr morgens. Predigt: Herr Ed. Reimann aus Basel.

Herr Pfr. C. T. Hahn, der sich während seinen Ferien in der Schweiz einer Operation unterziehen musste, wird voraussichtlich soweit hergestellt sein, dass er vom 6. August ab seine Arbeit wieder aufnehmen kann. Anfragen wegen Amtshandlungen sind inzwischen an den Sekretär: F. G. Sommer, Hepple Lodge, Holly Park, N.4. (Tel Archway 3336) zu richten.

Die Abendgottesdienstefallen bis Ende August aus.